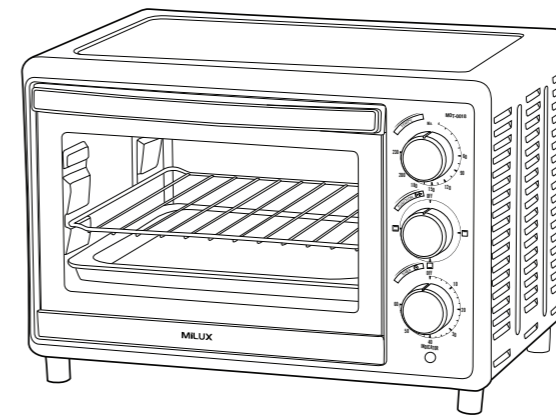


14.85 cm

MILUX®

**OVEN KETUHAR ELEKTRIK /
ELECTRIC OVEN TOASTER / 电烤箱**

MODEL: MOT-0018/ MOT-0030



21 cm

**BUKU PANDUAN
INSTRUCTION MANUAL
说明指示书**

Distributed by:
MILUX SALES & SERVICE SDN. BHD. (302263-X)
No. 31, Lorong Jala 14/KS10, Off Jalan Telok Gong,
42000 Port Klang, Selangor, Malaysia.

Tel: 03-3134 1254 Fax: 03-3134 1193 Toll Free: 1800-88-MILUX (64589)
E-mail: customercare@milux.com.my
Website: www.milux.com.my

Sila baca buku panduan ini dengan teliti sebelum menggunakan produk ini.
Simpanlah untuk rujukan masa depan.

*Please read this manual carefully before operating this product.
Keep this manual handy for further reference.*

请在使用此产品前，详读此说明书。并将之收藏以作日后参考。

14.85 cm

Resipi / Recipes / 食谱

Kebab Ayam pada Lidi

BAHAN-BAHAN

3 sudu besar minyak zaitun
 1 biji limau (perlu jus sahaja)
 1 sudu besar ketumbar (dicincang)
 1 kg dada ayam (potong kecil)
 1 biji bawang merah (potong kecil)
 1 biji lada besar hijau (potong kecil)
 1 biji lada besar merah (potong kecil)
 1 biji lada besar oren (potong kecil)

PERASA

1 sudu teh garam
 1 sudu teh serbuk lada hitam
 1/2 sudu teh serbuk cili
 1/2 sudu teh serbuk jintan
 1/2 sudu teh serbuk bawang putih
 1/2 sudu teh paprika



ARAHAN:

1. Campurkan perasa dan letak di tepi. Campurkan minyak dan jus lemon.
2. Potong ayam menjadi kepingan kecil dan gosokkan dengan perasa. Kemudian gosokkan dengan campuran minyak dan jus lemon ke atas ayam. Tutup bekas dan perap di dalam peti sejuk selama 30 minit.
3. Masukkan ayam yang telah diperap, lada besar dan bawang ke lidi. Panaskan ketuhar dan masak selama 20 minit pada suhu 175 °C. Beruskan dengan minyak dan balikkan ia dalam masa 10 minit.
 * Resipi ini boleh digunakan pada daging lembu.

Chicken Kebabs on Skewers

INGREDIENTS

3 tablespoons Olive Oil
 1 ripe Lime, juice only
 1 tbsp cilantro, chopped
 1 kg chicken breast, cubed
 1 red onion, cut into bite-size
 1 green bell pepper, cut to bite-size
 1 red bell pepper, cut to bite-size
 1 orange bell pepper, cut to bite-size

SEASONING

1 tsp salt
 1 tsp ground black pepper
 1/2 tsp chili powder
 1/2 tsp ground cumin
 1/2 tsp garlic powder
 1/2 tsp paprika

INSTRUCTIONS:

1. Combine the seasoning and set aside. Mix together oil and lemon juice.
2. Cut chicken into bite-size pieces as cubes, then rub seasoning all over. Add oil and lemon juice mixture over seasoned chicken and rub all over it. Cover container, marinate in fridge for 30 minutes.
3. Thread the marinated chicken onto the skewers with the peppers and onions. Pre heat oven and cook for 20 minutes at 175°C. Brush with oil and turn in 10 minutes.
 * This recipe can be used on beef as well.

烤鸡肉串

配料

3汤匙橄榄油
 1粒熟柠檬汁 (仅需汁)
 1汤匙香菜 (切碎)
 1公斤鸡胸肉 (切丁)
 1个红洋葱 (切成小块)
 1个青椒 (切成小块)
 1个红椒 (切成小块)
 1个橙色甜椒 (切成小块)

调味料

1茶匙盐
 1茶匙黑胡椒粉
 1/2茶匙辣椒粉
 1/2茶匙孜然粉
 1/2茶匙大蒜粉
 1/2茶匙辣椒粉

指示:

1. 拌匀调味料并放在一旁。将油和柠檬汁拌匀。
2. 将鸡肉切成小块，擦上调味料。然后在鸡肉擦上已拌匀的油和柠檬汁。盖好容器，放入冰箱腌30分钟。
3. 用烤串将腌制好的鸡肉和辣椒和洋葱一起串起来。预热烤箱，并在175°C下烘烤20分钟。刷上油并在10分钟内翻面。
 *此食谱也可用于牛肉。

21 cm

Pembersihan & Penyelenggaraan / Cleaning & Maintenance / 清洁与保养

1. Cabut palam perkakas ketika tidak digunakan dan sebelum pembersihan.
Unplug the appliance when not in use and before commencing any cleaning operation.
不再使用时和清洁前，请拔下本产品的插头。
2. Biarkan perkakas ini sejuk sepenuhnya sebelum pembersihan.
Allow the appliance to cool completely before cleaning.
清洁前，先让本产品彻底冷却。
3. Bersihkan bahagian luaran perkakas jika perlu. Jangan gunakan produk pencuci yang kasar untuk mencuci bahagian luaran, kerana ia boleh mencalarkan badan perkakas. Lapkan & keringkan bahagian luaran dengan kain yang bersih.
Clean the outside of your appliance when necessary. Do not use abrasive cleaners for the exteriors, as they could leave scratches on the body. Simply wipe the exterior with clean cloth and dry thoroughly.
必要时，请清洁本产品的外部。不可在外部使用研磨性清洁剂，因为它们可能会划伤表面。只需用干净的软布彻底擦干外部即可。
4. Jangan sekali-kali membiarkan air tertumpah di pintu kaca diperkukuh semasa masih panas.
Never allow water to spill on the tempered glass door while it is still warm.
在本产品仍有余热的情况下，切勿将水洒在钢化玻璃门上。
5. Pastikan semua bahan-bahan berasid (jus lemon, minyak dll) dibersihkan dengan segera.
Make sure all acidic materials (lemon juice, oils etc.) are promptly cleaned.
确保即刻清洁所有酸性物质（柠檬汁，油等）。
6. Semasa membersihkan dinding dalaman perkakas, hanya gunakan kain yang lembap dan span dengan larutan sabun cair yang sederhana. Buka pintu ketuhar untuk biarkan ia kering. Jangan sekali-kali menggunakan produk pencuci yang kasar.
When cleaning interior walls, use only a damp cloth and a mild liquid soap solution or a soapy solution on a sponge. Open oven door to allow it to dry. Never use harsh abrasives or corrosive products.
清洁本产品内墙时，只能使用湿布和粘上温性肥皂溶液的海绵。打开烤箱门使其晾干。切勿使用刺激性的研磨性或腐蚀性产品。
7. JANGAN merendam badan perkakas di dalam air atau cecair lain.
DO NOT submerge Body of the appliance in water or other liquids.
不可将机身浸入水或其他液体中。

Nota: Jangan gunakan produk pencuci yang kasar, pad yang kasar atau berus dawai untuk membersihkan perkakas ini.

NOTE: Do not use abrasive cleaners, scouring pads or steel wool to clean the appliance.

备注：不可使用研磨性清洁剂，百洁布或钢丝绒来清洁本产品。

Awas / Caution / 注意

Sila simpan buku panduan ini. *Please Save these instructions.* 请妥善保存本说明书。

Milux Sales & Service Sdn. Bhd. tidak akan bertanggungjawab sekiranya arahan ini tidak dipatuhi atau perkakas ini digunakan dan dikendalikan dengan cara yang salah.
The company Milux Sales & Service Sdn. Bhd. will not be liable if these instructions are not adhered to or other improper use and mishandling.
如果不遵守这些指示或其他不当使用和错误处理，Milux Sales & Service Sdn. Bhd.将不承担责任。

1. Baca semua arahan sebelum menggunakan perkakas ini.
Read all instructions before using.
使用前，请阅读本说明书。
2. Perkakas ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan perkakas ini oleh individu yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.
Kanak-kanak haruslah diperhatikan untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instruction, concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
本产品不适合以下人士使用（包括儿童）：身体、感官或心智障碍的人士，缺乏相关经验或知识的人士，除非他们在负责其安全的人士给予指导或监督下使用。
应照看好儿童，确保他们不玩耍该产品。
3. Sekiranya talikod kuasa telah rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, wakil servisnya atau orang yang berkeelayakan untuk mengelakkan dari sebarang bahaya.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
如果电源线损坏，请送往维修中心、所授权的维修中心或拥有同等技术的人士进行更换。
4. Perkakas ini adalah untuk kegunaan di dalam rumah sahaja. Jangan gunakan ia untuk tujuan yang tidak sepatutnya.
This unit is intended for household use only. Do not use this appliance for anything other than intended use.
本产品仅供家庭使用。切勿将本产品用于未指定的其他用途。
5. Jangan gunakan sebarang pemasa luaran atau sistem kawalan jauh berasingan untuk mengendalikan perkakas ini.
This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
本产品不能利用外部定时器或独立的遥控器系统操作。



BERHATI-HATI! Permukaan Panas
CAUTION! Hot Surface
注意！热汤表面

6. Permukaan yang dapat disentuh mungkin mempunyai suhu yang tinggi ketika perkakas ini beroperasi. Jangan sentuhkan permukaan ini atau mana-mana bahagian perkakas yang masih panas selepas digunakan. Pastikan memakai sarung tangan berpenebat yang sesuai.
The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. Do not touch the surface and any hot parts of the appliance during use or immediately after use. Suitable heat-proof gloves should be worn.
在使用过程中，本产品可触及表面的温度可能很高。在使用过程中或使用后不要立即触摸本产品的表面和任何高温部件。应戴合适的隔热手套。
7. Jangan biarkan perkakas ini tanpa pengawasan semasa penggunaan. Jangan sekali-kali menggerakkan perkakas ini semasa digunakan.
Do not leave appliance unattended during use. Never move this appliance whilst in use.
在使用过程中，请勿无人看管本产品。在使用过程中，切勿移动本产品。

14.85 cm

Awat / Caution / 注意

8. Jangan rendamkan talikod kuasa, palam, badan atau tapak kuasa ke dalam air atau cecair lain.
Do not immerse cord, plug, body or power base in water or other liquid.
请勿将电源线、插头、机身或电源底座浸入水或其他液体中。
9. Cabutkan palam dari soket apabila perkakas tidak digunakan dan sebelum pembersihan.
Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
不再使用时和清洁前，请从插座上拔下电源插头。
10. Biarkan perkakas ini sejuk terlebih dahulu sebelum memasang atau menanggalkan bahagian-bahagiannya, dan sebelum pembersihan.
Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning.
如果电源线损坏，请送往维修中心，所授权的维修中心或拥有同等技术的人士进行更换。
11. Jangan operasikan perkakas sekiranya talikod kuasa atau palam telah rosak, atau perkakas tidak berfungsi atau rosak.
Do not operate appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.
不可在电源线或插头损坏，产品故障或以任何方式导致产品损坏后的情况下操作本产品。
12. Jangan gunakan aksesori-aksesori selain yang dibekalkan dengan perkakas ini.
Do not use accessory other than those supplied with this unit.
不可使用其它附件（除本机配备的附件以外）。
13. Jangan biarkan talikod tergantung di tepi meja atau kaunter atau permukaan yang panas.
Do not allow the wire cord to hang over the edge of the table or counter or heated surfaces.
不可让电源线悬垂在桌子或柜台或加热表面的边缘上。
14. Jangan letakkan perkakas ini berhampiran dengan gas panas, atau penunu elektrik, atau ketuhar yang sedang beroperasi.
Do not place near hot gas or electric burner, or heated oven.
不可将产品放置于热源、电子燃气炉或烤箱的附近。

LANGKAH KESELAMATAN PENTING TAMBAHAN / ADDITIONAL IMPORTANT SAFEGUARDS / 其他重要安全措施

- Perkakas ini akan menghasilkan wap stim panas semasa digunakan. Sila berhati-hati semasa mengendalikannya untuk mengelakkan risiko kelecuman, kebakaran, memberbahayakan para pengguna atau kerosakan harta benda.
This appliance generates heat and steam during use. Proper precautions must be taken to prevent risk of burns, fires or other damage to persons or property.
本产品在使用过程中会产生热量和蒸汽。必须采取适当的预防措施，以防止灼伤、火灾、危害人身安全或财产损失的风险。
- Sambungkan ke bekalan kuasa 220-240V sahaja.
Connect to 220-240V electrical outlet only.
仅连接到220-240V电源插座。
- Apabila mengendali perkakas, sila pastikan bahagian atas dan semua sisi perkakas ini mempunyai ruang yang mencukupi untuk peredaran udara yang baik.
When using this appliance, provide adequate air space above and on all sides for air circulation.
使用本产品时，请确保上方和所有侧面有足够的空间让空气流通。
- Jangan biarkan perkakas ini menyentuh langsir, penutup kertas dinding, pakaian, tuala pinggan mangkuk atau bahan mudah terbakar yang lain semasa digunakan.
Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dish towels or other flammable materials during use.
在使用过程中，请勿让本产品接触窗帘、墙壁覆盖物、衣物、毛巾或其他易燃材料。
- Jangan letakkan bahan-bahan berikut di dalam ketuhar ketika mengendalikan perkakas:
1) Kadbod 2) Beg plastik 3) Bahan-bahan mudah terbakar.
Do not place the following materials in the appliance when operating:
1) Cardboard 2) Plastic bag 3) Other combustible materials.
正在操作时，请勿将这类的物品放入本产品内：
1) 卡片 2) 塑胶袋 3) 易燃原料。

3

Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

4. Penunjuk Kuasa
Pilihlah dahulu suhu, memanggang Golek/ perolakan dan pemanas yang dikehendaki. Kemudian, pilihlah masa memasak yang dikehendaki, penunjuk kuasa perkakas akan menyala.
Power Indicator
After selecting Temperature, Rotisserie/Convection and Heater, select desired Time. Indicator will light up after Time is selected.
操作显示灯
先选择所需的温度,旋转烘烤/热风循环及加热器。再选择所需的烹煮时间,操作显示灯将亮起。
*Untuk hasil memasak yang terbaik, sentiasa panaskan oven terlebih dahulu.
For best results, always pre-heat the oven.
为了获得最佳烘烤效果,请事先预热烤箱。

21 cm

8

14.85 cm

**Penanggalan Kotak dan Penggunaan Untuk Kali Pertama
/ Unpacking and First use / 开箱和首次使用**

6. Sebelum penggunaan untuk kali pertama, panaskan ketuhar tanpa meletakkan makanan dan biarkan pintu terbuka sekurang-kurangnya 10 minit. Ini akan membakar pelincir berlebihan yang terdapat dalam elemen pemanas ketuhar dan ia tidak berbahaya. Pelincir ini tidak membahayakan kesihatan, ia hanya untuk melindungi elemen pemanas sebelum digunakan. Sedikit asap mungkin keluar daripada ketuhar. Ini adalah biasa dan asap akan hilang dalam beberapa minit.
- Before first use, heat the empty oven and leave the door open for at least ten minutes. This will burn off any excess lubricants found in the oven's heating elements and is not harmful. These lubricants are not harmful to health, only to protect the heating element before use. A little smoke may be normal and will disappear within few minutes.*
- 首次使用前, 请加热空的烤箱, 并让门保持打开状态至少十分钟。这将烧掉烤箱加热器中的多余润滑剂, 并且无害。这些润滑剂对健康无害, 只是在使用前保护加热器。可能会出现少量烟雾, 此乃正常现象, 并且会在几分钟内消失。

Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

1. Tombol Pilihan Suhu
Pusingkan tombol ini untuk memilih suhu yang dikehendaki sehingga 230°C.
Temperature Selector Knob
Dial to the desired temperature up to 230°C.
温度选择旋钮
选择所需的温度至230° C。

MOT-0018	MOT-0030
230°C	230°C

2. Tombol Pilihan Fungsi / *Function Selector Knob* / 功能选择旋钮

MOT-0018	MOT-0030
OFF Tutup /OFF /关	☄ Penyahbekuan / Defrost / 解冻
☐ Elemen Pemanas Atas / Upper Heater / 顶部加热器	☞ Memanggang Golek / Rotisserie / 旋转烘烤
☐ Elemen Pemanas Bawah / Lower Heater / 底部加热器	☐ Memanggang / Roast / 烧烤
☑ Elemen Pemanas Atas & Bawah / Both Heater / 顶部和底部加热器	☑ Perolakan / Convection / 热风循环

3. Tombol Pilihan Pemasa
Pusingkan tombol ini untuk memilih masa yang dikehendaki.
Timer Selector Knob
Dial to your desired time.
定时选择旋钮
选择所需的时间。

MOT-0018	MOT-0030
60 minit/ minutes/ 分钟	120 minit/ minutes/ 分钟

Awas / Caution / 注意

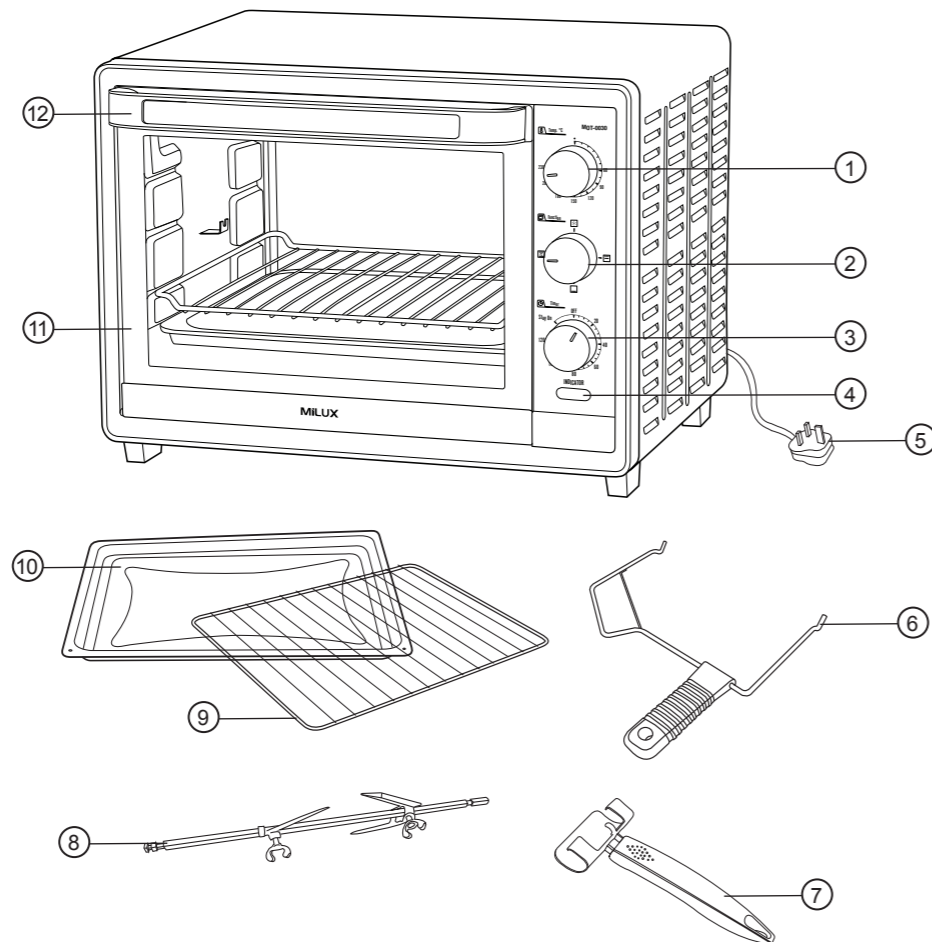
- Cabut palam perkakas ini sebelum pencucian.
Unplug appliance before washing.
洗涤前, 应先拔掉本产品的插头。
- Jangan gunakan produk pencuci kasar atau pengikis logam tajam untuk membersihkan kaca pintu ketuhar kerana ia boleh mencalarkan permukaannya, dan berkemungkinan mengakibatkan kepecahan kaca.
Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
请勿使用研磨性清洁剂或锋利的金属刮刀来清洁烤箱门玻璃。因为它们会刮划表面, 这可能会导致玻璃碎裂。

21 cm

14.85 cm

Pengenalan Bahagian / Parts Identification / 零件名称

1. Tombol Pilihan Suhu / *Temperature Selector Knob* / 温度选择旋钮
2. Tombol Pilihan Fungsi / *Function Selector Knob* / 功能选择旋钮
3. Tombol Pilihan Pemasa / *Timer Selector Knob* / 定时选择旋钮
4. Penunjuk Kuasa / *Power Indicator* / 操作显示灯
5. Talikod Kuasa / *Power Cord* / 电源线
6. Pemegang Penyepit / *Rotisserie Spit Handle* / 旋转烤肉叉手柄
7. Pemegang Dulang / *Tray Handle* / 烤盘手柄
8. Penyepit / *Rotisserie Spit* / 旋转烤肉叉
9. Rak Pembakar / *Grill rack* / 铁丝烤架
10. Dulang Pembakar / *Baking Tray* / 烤盘
11. Pintu Kaca / *Glass Door* / 玻璃门
12. Pemegang Pintu / *Perolakan* / *Door Handle* / 门手柄



5

Spesifikasi / Specifications / 规格

Model / <i>Model</i> / 型号	: MOT-0018	MOT-0030
Voltan / <i>Voltage</i> / 电压	: 220-240~ 50-60Hz	220-240~ 50-60Hz
Kuasa / <i>Power</i> / 功率	: 910-1090W	1450-1750W
Kapasiti / <i>Capacity</i> / 容量	: 18 Liter / <i>Litres</i> / 公升	30 Liter / <i>Litres</i> / 公升

Perubahan spesifikasi boleh dilakukan tanpa sebarang notis. *Specification subject to change without prior notice.*
若以上的规格有任何更改，恕无另行通知。

Penanggalan Kotak dan Penggunaan Untuk Kali Pertama / Unpacking and First use / 开箱和首次使用

Perhatikan garis panduan untuk lokasi pemasangan ketuhar.
Semasa mengeluarkan ketuhar, pastikan anda mengeluarkan semua aksesori dan bahan pembungkus.
Periksa untuk memastikan ketuhar anda tidak rosak semasa penghantaran.
Please pay particular attention to the guidelines on where to install the oven.
When unpacking your oven make sure you remove all accessories and packing materials.
Check to make sure that your oven has not been damaged during shipping.

请仔细阅读以下烤箱安装位置的准则。
打开烤箱包装时，请确保拿出所有附件和包装材料。
检查以确保烤箱在运输过程中没有损坏。

1. Keluarkan ketuhar dari pembungkusan anda. Letakkan perkakas di permukaan yang rata, tahan panas dan tidak mudah terbakar.
Unpack your oven and place it on a flat, heat resistant and non-flammable surface.
打开烤箱包装，然后将其放在平坦、耐热且不易燃的台面上。
2. Letakkan ketuhar di lokasi yang rata dengan ketinggian lebih dari 80 cm.
Pastikan terdapat sekurang-kurangnya 10 cm ruang di bahagian belakang dan sisi ketuhar untuk peredaran udara yang baik.
Bahagian depan ketuhar hendaklah sekurang-kurangnya 8 cm dari tepi permukaan untuk mengelakkan tergelincir.
Jangan menutup saluran keluar udara di belakang dan kedua-dua sisi ketuhar untuk mengelakkan kerosakan pada ketuhar.
Place the oven on the level location with more than 80 cm height.
Make sure there is at least 10 cm of space on the back and sides of the oven for good ventilation.
The front of the oven should be at least 8 cm from the edge of the surface to prevent tipping.
Do not block the exhaust outlets on the rear and two sides to prevent damage to the oven.
将烤箱放在高度超过80厘米的水平位置上。
请确保烤箱的背面和侧面至少要有10厘米的空间，以确保良好的通风。
烤箱的正面应距离台面边缘至少8厘米，以防止倾翻。
不要遮盖着本产品后部和两侧的排气口，以免损坏烤箱。
3. Bersihkan permukaan ketuhar dengan kain lembap. JANGAN rendamkan ketuhar ke dalam air atau cecair lain.
Clean the surface with damp cloth. DO NOT immerse the oven in water or any other liquid.
用湿布清洁烤箱表面。不要将烤箱浸入水或任何其他液体中。
4. Tanggalkan semua pelekat, kecuali pelekat awas / peringatan / label spesifikasi produk.
Remove all stickers, except for any warning/caution/rating label stickers.
除去所有贴纸，但警告/注意/产品规格贴纸除外。
5. Sambungkan ketuhar ke soket bekalan kuasa anda. Jangan sambungkan ketuhar ini melalui soket mudah alih pelbagai.
Pastikan ketuhar anda tidak berkongsi soket dengan perkakas yang lain.
Plug the oven into your power supply socket. Do not connect this appliance through a trailing socket.
Make sure your oven is the only appliance using this socket.
将烤箱插入电源插座。不要使用便携式多位插座来连接本产品。
确保烤箱不与其他产品共用插座。

6

21 cm